

# FAR TOOLS®



## NET UP25-IC Professional Machine

FR Aspirateur industriel (Notice originale)

EN Industrial vacuum cleaner (Original manual translation)

DE Industriestaubsauger (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)

ES Aspirador industrial (Traducción del manual de instrucciones originale)

IT Aspiratore Industriale (Traduzione dell'avvertenza originale)

PT Aspirador Industrial (Tradução do livro de instruções original)

NL Industriële stofzuiger (Vertaling van de originele instructies)

EL Επαγγελματική 9h σκούρα νερού και σκόνης (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)

PL Odkurzacz przemysłowy (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)

FI Teollisuuskäyttöön tarkoitettu polynimuri (Käännös alkuperäisestä ohjeet)

SV Industriell sugapparat (Översättning från originalinstruktioner)

BU Комбинирана промишлена прахосмукачка за прах и вода (Превод на оригиналната инструкция)

DA Industristøvsuger til vand og støv (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)

RO Aspirator industrial apă și praf (Traducere din instrucțiunile originale)

RU Промышленный уловитель воды и пыли (Перевод с оригинальной инструкции)

TU Su ve toz sinai aspiratörü (Orijinal talimatlar çeviri)

CS Průmyslový odsavač vody a prachu (Překlad z originálního návodu)

SK Priemyselný odsávač vody a vzduchu (Preklad z originálneho návodu)

HE ומנן טעינה (תרגום מהוראות מקוריות)

AR (تعليمات العمل من تم جرت ال) ليمحتل نمز

HU Ipari víz- és porszívó (Fordítás az eredeti utasítások)

SL Industrijski sesalnik za suho in mokro sesanje (Prevod iz izvirnih navodil)

ET Tööstuslik vee-ja tolmuimeja (Tõlge originaal juhiseid)

LV Pramoninis plaunamas dulkiu siurblys (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)

LT Rūpnieciskais un puteklių puteklsūcėjs (Vertimas iš originalių instrukcijų)

HR Industrijski usisavač (Prijevod prema originalne upute)



© FAR GROUP EUROPE

101032-4-Manual-I-202230801

fartools.com



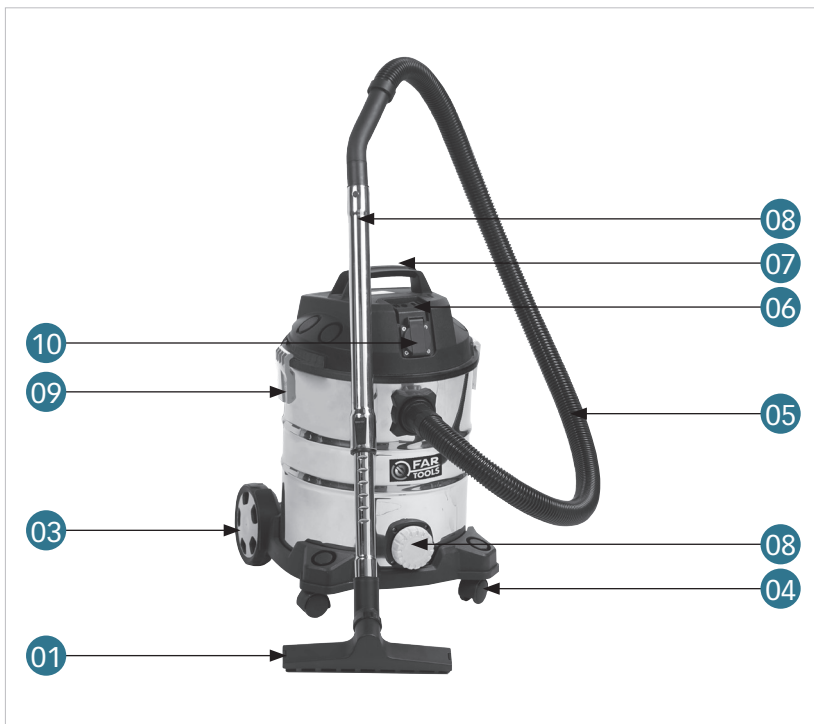
5 min





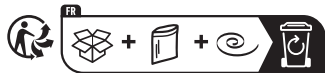
Description et repérage des organes de la machine  
Description and location of machine parts

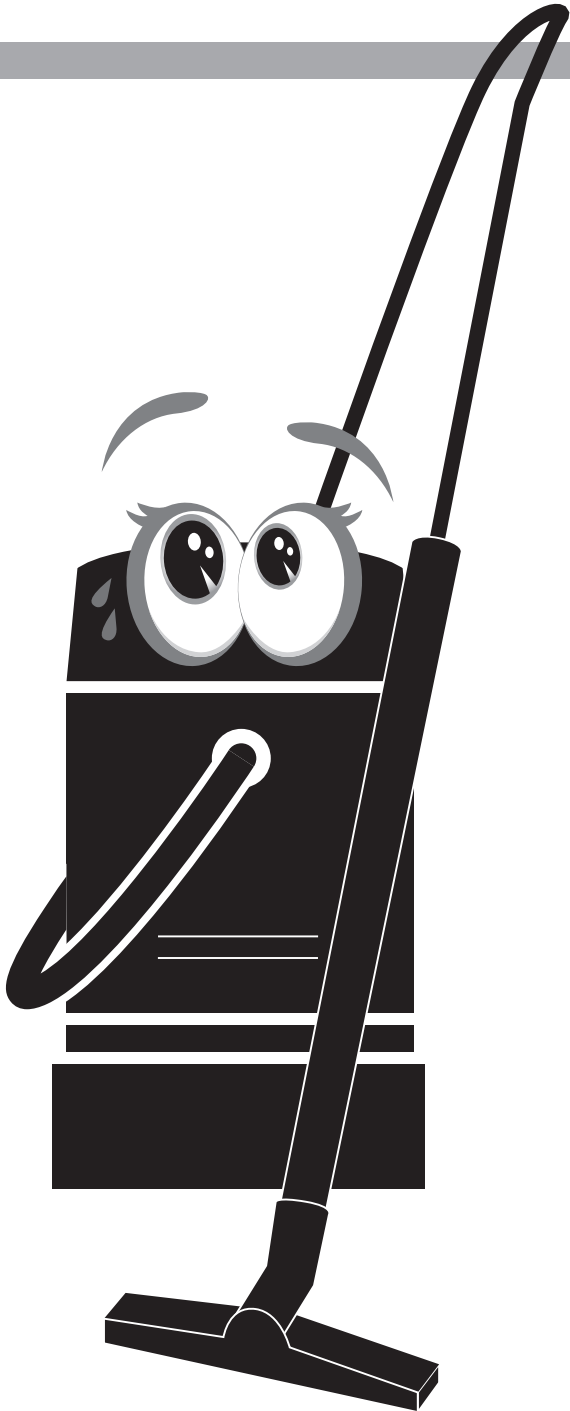
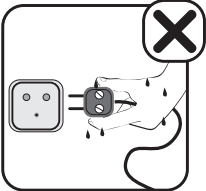
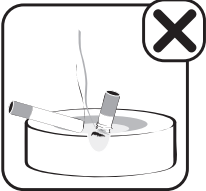
# A



Contenu du carton  
Contents of box

# C

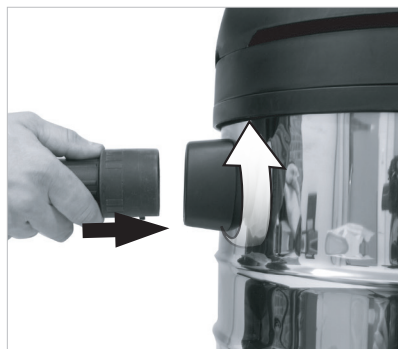
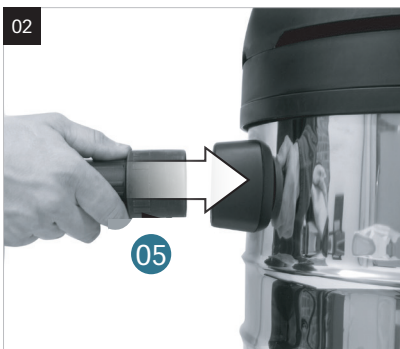


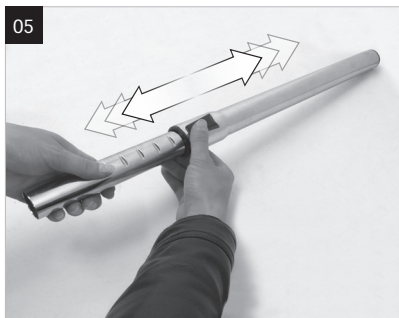
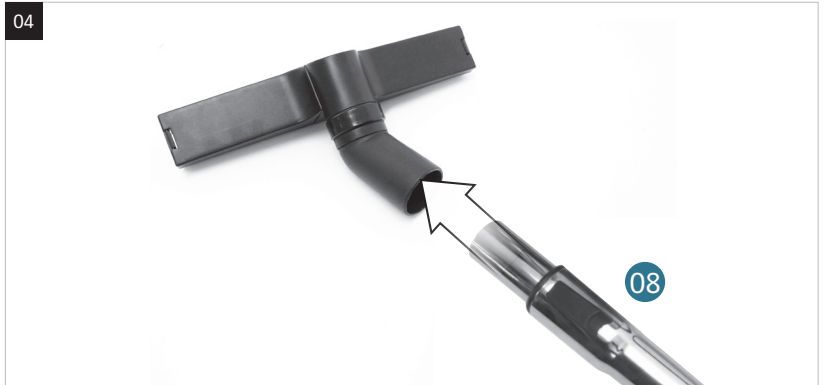




Assemblage de la machine  
Assembling the machine

**D**





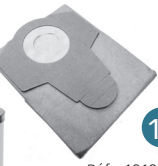


06



11

**X**  
**NO**



**✓**  
**OK**

13

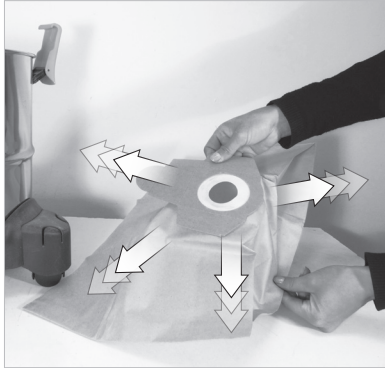
Réf. : 101833

12

Réf. : 101809

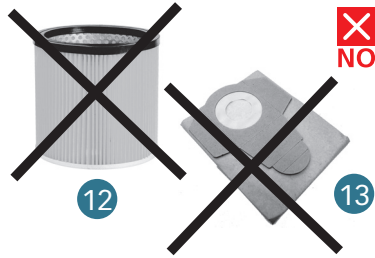
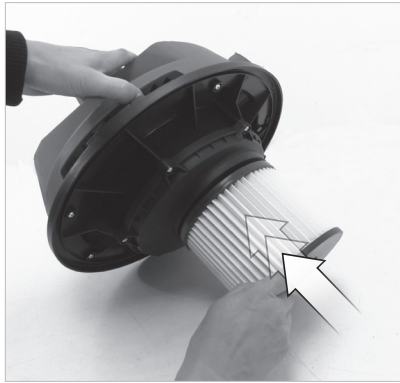


12



**✓**  
**OK**









Sécurité anti-débordement / Overloop veiligheid / Seguridad de desbordamiento / Segurança Overflow/ Sicurezza Overflow / Overflow device



(A) Bouchon flotteur / Vlotter stopper / Float stopper / Tapón del flotador / Float rolha / Float stopper

(B) Entrée d'air - accès au filtre / Luchtinlaat - toegang filter / Entrada de aire - acceso al filtro / Entrada de ar - de acesso ao filtro / Air inlet - filter access



Attention ! lorsque le flotteur atteint le haut, le bruit du moteur augmente fortement mais celui-ci ne s'arrête pas ! Il est recommandé de stopper l'aspirateur immédiatement et de procéder à la vidange de la cuve !

Kijk Uit! wanneer de vlotter voor de top bereikt, motorgeluid sterk toeneemt, maar dit houdt niet op! Het wordt aanbevolen om onmiddellijk te stoppen stofzuigen en ga verder met de tank af te tappen!

Cuidado! cuando el flotador llega a la cima, el ruido del motor aumenta bruscamente, pero esto no se detiene! Se recomienda dejar pasar la aspiradora inmediatamente y proceder a drenar el tanque!

Cuidado! quando o flutuador atinge o topo, o ruído do motor aumenta acentuadamente, mas isso não para! Recomenda-se a interromper a aspiração imediatamente e prosseguir para drenar o tanque!

Attenzione! quando il galleggiante raggiunge la parte superiore, il rumore del motore aumenta bruscamente, ma questo non si ferma! Si raccomanda di interrompere l'aspirazione immediatamente e procedere svuotare il serbatoio!

Watch Out! when the float reaches the top, engine noise increases sharply but this does not stop! It is recommended to stop vacuuming immediately and proceed to drain the tank!

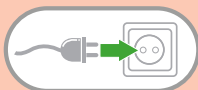




Fonctionnalité de la machine  
Functions of the machine

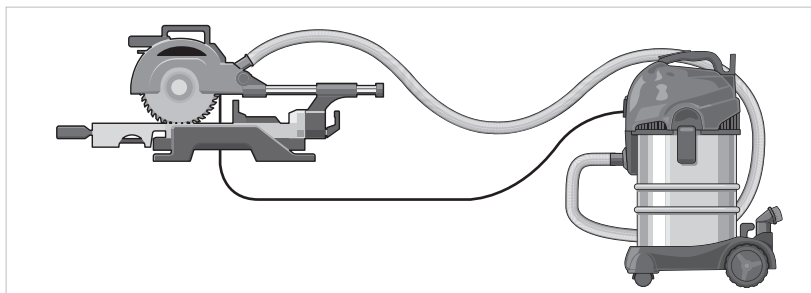
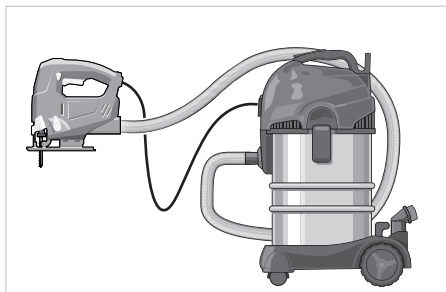
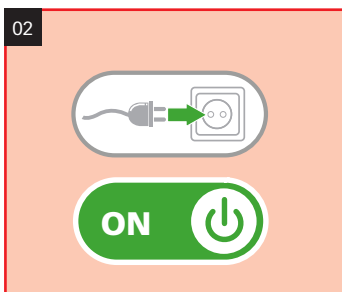
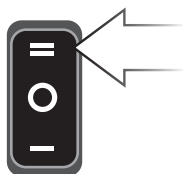
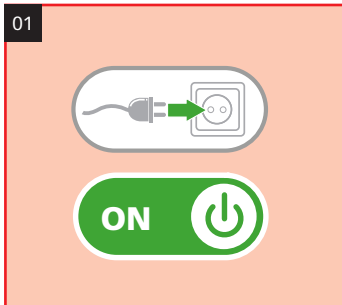
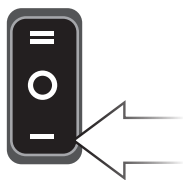
E

01



06

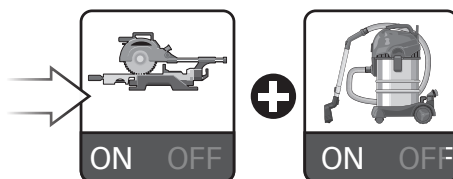




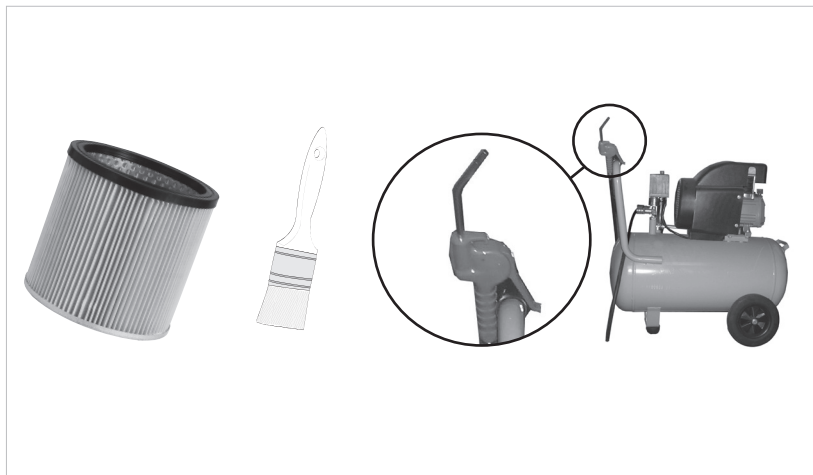
**MAX  
2000 W**



Démarrage différé de 3 secondes  
 Arrêt différé en 8 secondes  
 Delayed start 3 seconds  
 Stop in 8 seconds  
 Inicio diferido 3 segundos  
 Parada diferido 8 segundos  
 Inicio diferido 3 segundos  
 Stop in 8 seconds  
 Ligação retardada de 3 segundos  
 Pare em 8 segundos  
 Uitgestelde start 3 seconden  
 Timer in 8 seconden













- Ne pas aspirer de farine avec cet appareil
- Do not vacuum flour with this machine
- Kein Mehl mit diesem Gerät absaugen
- No se puede aspirar harina con este aparato
- Non aspirare della farina con questo apparecchio
- Não aspirar farinha com este aparelho
- Gebruik dit toestel niet om meel op te zuigen
- Μην αναρροφάτε άλευρα με την συσκευή αυτή.
- Nie wdychać pyłów
- Älä ime jauhoja tällä laitteella
- Sug inte upp mjöl med den här apparaten
- Не събирайте брашно с тази машина
- Sug ikke mel op med dette apparat
- Nu aspirați făină cu acest aparat
- Запрещается использовать устройство для всасывания металлических опилок
- Bu cihazı kullanırken toz yutmayın
- S přístrojem neodsávejte mouku
- Týmto prístrojom nenasávajte múku
- אין לבצע שאיבת קמח באמצעות מכשיר זה
- لا تشرفط الطحين بهذا الجهاز
- Ne szívjon fel lisztet a készülékkel
- S to napravo ne vsesavajte moke
- Tolmu mitte sisse hingata
- Su šiuo aparatu neįkvėpti dulkių
- Neieelpot ar šo ierīci puteklus
- Nemojte usisati brašno s ovim uređajem



	<p>Tension et fréquence assignée : Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: <b>Ονομαστική τάση και συχνότητα:</b> Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrittäty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p>Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מתח ותדר מוקצב. الغلطية والذبذبة الجبرمجة. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота: Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:</p>	230 V ~ 50 HZ
---	--	---	---------------

	<p>Puissance assignée : Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: <b>Ονομαστική ισχύς:</b> Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p>Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený príkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة الجبرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:</p>	1500 W
---	---	--	--------


	<p>Diamètre tuyau : Tube diameter : Schlauchdurchmesser Diámetro tubo : Diametro tubo : Diámetro do tubo : Diameter van de buis : Диámetro σωλήνα : Srednica przewodu : Putken halkaisija : Rördiameter :</p>	<p>rördiameter : diametru furtun : <b>диаметр трубы</b> Boru çapı : průměr trubky : priemer hadice : קוטר צינור قطر الأنبوب. a cső átmérője : <b>premer cevi :</b> <b>Диаметър на тръбата :</b> <b>Promjer cijevi:</b></p>	Ø 42 mm
---	---	--	---------


	<p>Capacité cuve : Tank capacity: Volumen der Wanne : Capacidad depósito : Capacità vasca : Capacidade da tina : Capaciteit van de kuip : χωρητικότητα δεξαμενή : Pojemność zbiornika : Säiliön vetävyys : Cisternkapacitet :</p>	<p>beholderkapacitet : capacitate cuvă : <b>объем бака :</b> Kap kapasitesi : kapacita nádoby : obsah nádrže : מידות סמרות. סعة الخزان. a kád kapacitása : kapaciteta kadi : <b>Капацитет на корпуса :</b> Spremnik kapaciteta:</p>	25 L
---	---	---	------

		18 kPa - 1,853 m³/min
---	--	-----------------------






	<p>Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Gerats Anweisung lesen : Lease las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruoes antes da utilizaao : Lees voor het gebruik de instructies : <b>Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση:</b> Zapozna si instrukcj przed uyciem : Lue ohjeet ennen kytto : Las anvisningarna fore anvandning : las instruktionerne for brug nainte de utilizare, cititi instructiunile :</p>	<p>Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : <b>Pozorn si petete nsledujcı pokyny :</b> <b>Pred pouzitim si precitajte pokyny :</b> רס חלופי اقرء التعلیمات قبل الاستخدام. <b>hasznlat elott olvassuk el az utasitst :</b> <b>Pred uporabo preberite ustrezna navodila :</b> Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukcij izlašit instrukcijas pirms lietošanas Proitti upute prije uporabe:</p>	X
---	---	--	---

	<p>Conformit europenne : Conforms to EC standards : CE-Konformitt : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme s normas CE : Voldoet aan de EG-normen : <b>Ευρωπαϊκή Συμμόρφωση:</b> Zgodnoš z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:</p>	<p>соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : Evropsk shoda : Europska dohoda : התאמה לתקנים האירופיים طابق للخواصفات الأوروبية. Evropska ustreznost : Europai megfelelsg : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmrk Europini norm atitikima Atbilstba Eiropas standartiem Evropska sukladnost</p>	X
---	--	--	---

IP X4		X
-------	--	---




	<p>Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : <b>Βρος :</b> Masa : Paino : Vikt : Vegt : Greutate :</p>	<p>Бec : Ađrılık : Hmotnost : Hmotnost : משקל العوزن. Sly : Tea : Терло : Raskus Svoris Svars Teina:</p>	6,4 kg
---	--	---	--------


	<p>Recyclable, soumis au tri slectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfhige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Reciclveis, sujeito  reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλωσιμο, υποκείται σε επιλεκτική διαλογ Opakowanie nadaje si do recyklingu podlegaj recyklingu Kierrtettvien pakkausten kohteena kierrtys tervinningsbara forpackningar omfattas tervinning Рециклираци се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclabile sub rezerva reciclare Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Ger dnsm Ger dnstrlebilir ambalaj konusu Recyklovateln podliehajcı recyklaci Recyklovateln podliehajcıce recyklcci Resirkulerbar, med forbehold om selektiv sortering رودبنا دا عال عرضت رودبنا دا عال قبازل فيل تل و قوب تل jrahasznosithat csomagols al jrahasznosits Reciklirati predmet recikliranja Pakendite suhtes ringlussevtu Prstrdjams iepakojuoms otrreizējai prstrdei Perdirbam taikomos perdirbimo Moe se reciklirati, podlono selektivnom sortiranju</p>	X
---	---	---	---







  	<p>Porter des lunettes de sécurité : Porter un masque anti-poussière: Porter une protection auditive: Wear protective eyewear : Wear a dust mask : Wear hearing protective equipment: Schutzbrille tragen : Staubschutzmaske tragen : Gehörschutz tragen: Llevar puestas gafas protectoras : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Llevar puesta una protección auditiva: Portare de gli occhiali di sicurezza : Indossare una mascherina anti-polvere : Portare una protezione uditiva: Utilizar óculos de segurança : Utilizar uma máscara anti-poeira : Utilizar uma protecção auditiva: Draag een veiligheidsbril : Draag een stofmasker : Draag gehoorbeschermers: <b>Φοράτε προστατευτικά γυαλιά:</b> <b>Φορέστε μάσκα για τη σκόνη:</b> <b>Φοράτε προστασία ακοής:</b> Zakładać okulary ochronne : Zakładać maskę przeciwpyłową Zakładać słuchawki ochronne Käytä suojalaseja : Käytä pölysuojust : Käytä kuulosuojaimia: Använd skyddsglasögon : Bär mask mot damm : Bär hörselskydd: Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Der skal benyttes hørevern: Purtați ochelari de protecție : Purtați mască anti-praf : Purtați căști de protecție auz:</p>	<p>Наденьте защитные очки : Наденьте респиратор : наденьте средства звуковой защиты: Güvenlik gözlükleri takın : Toza karşı maske takın : İşitsel koruma aleti takın: Používejte bezpečnostní brýle : Používejte masku proti prachu : Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné okuliare : Noste ochrannú masku proti prachu : Noste ochranné slúchadlá: תווכיטב יפקשמ ביכרהל אנ קבא דגנ הכסמ שובחל אנ יש ל הרכיב הגנת שמיעה חגל נזטאראט וקאיב. ליס קיזא ע מציאז ללגיאר. ליס חוזה צריז הצחיגי. Viseljen védőszemüveget : Viseljen porvédő maszkot Viseljen fülvédőt Nositi zaščitna očala : Nositi zaščitno masko proti prahu: Nositi zašito ušes: Да се използват защитни очила : Да се използва защитна маска : Да се използва слухови защитни средства: Kandke kaitseprille Kandke tolmumaski. Kandke kõrvakaitset Nešioti apsauginius akinius Dėvėti respiratorių Nešioti apsaugą nuo triukšmo Valkāt aizsargbrilles Valkāt aizsarg masku pret putekļiem valkāt dzirdes aizsarglīdzekli Nositi zaštitne naočale: Nositi masku za zaštitu od prašine: Nositi štitnike protiv buke:</p>	X
---	--	---	---

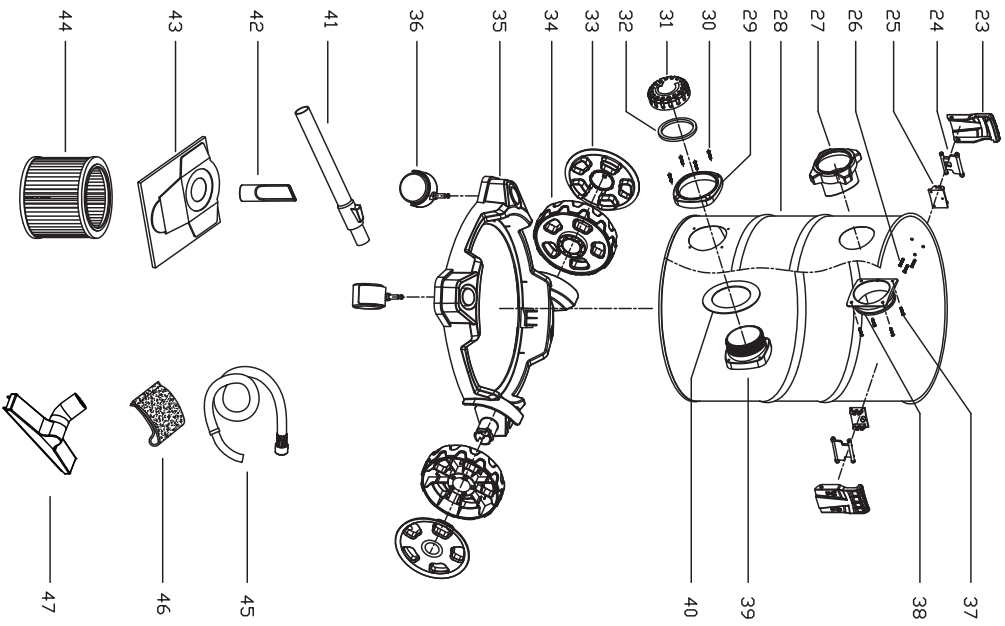
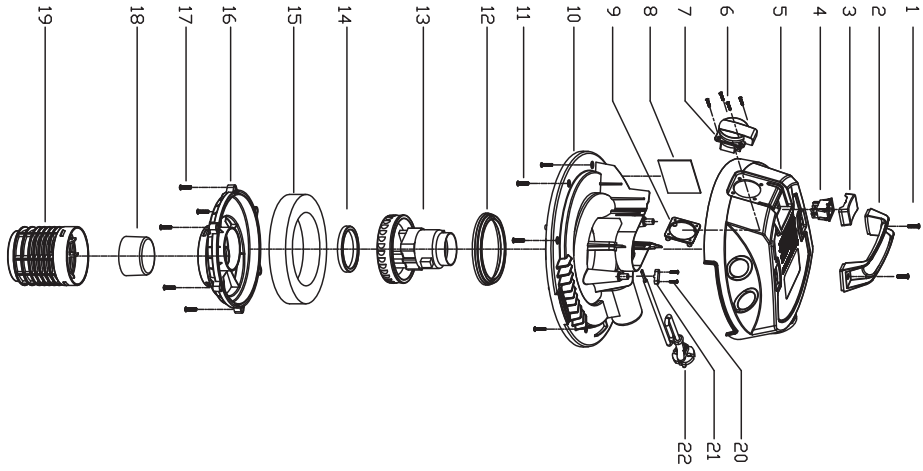
	<p>Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo Niet wegwerpen Υπόκειται σε ανακύκλωση Nie wyrzucac Älä heitä pois luontoon Batteriet får inte kastas Bortkast det ikke Nu le auncati</p>	<p>Подлежит переработке Atmayınız Nevyhadzujte je do bežného odpadu Neodhadzovat Gjenvinningspliktig فلا ترمها لهذا في القمامة. ne mečíte1 Ne odvržite ga/jih vstran Taaskasutus kuuluu Ärge visake seda minema Nemétykíte Nemest Podvrgnuto recikliranju</p>	X
---	--	---	---

**Recyclage des déchets :**  
Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.





# NET UP 25IC



DECLARATION DE CONFORMITE  
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING  
DECLARACION DE CONFORMIDAD  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA  
KONFORMITÄSERKLÄRUNG  
DECLARATION CONFORMITY  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE  
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI  
OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
ÖVERENSSTÄMMELSESERKLÄRING  
Діявність згідно з нормами  
Dilvsh symmŕvwshzsymmŕvwshz

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE  
VYHLÁSENIE ZHODY  
Декларация соответствия  
SAMSVARERKLÆRING  
Uygünlük beyanı  
الاصدريج بالمطابق  
PROHLÁŠENÍ SHODY  
EGYZŐSÉGI NYILATKOZAT  
Декларация за съответствие с нормите  
IZJAVA O SKLADNOSTI  
DEKLARACIJA  
ATITIKTIES DEKLARACIJA  
KINNITUS  
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,  
Ondergetekende,  
Der Unterzeichner,  
O abaixo assinado,  
Undertecknad,  
Долуподписаният  
Undertegnede  
Subsemnatul,  
Я, нижеподписавшийся,  
Imzalayan,  
Niže podepsany,  
Toliau pasirašęs

Personne autorisée à constituer  
le dossier technique :  
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE  
192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

El suscrito,  
Il sottoscritto,  
The undersigned,  
Ninei podpisany  
Allekirjoittanut,  
Ο κττωθι υπογραμμένος,  
Nizšie podpisany  
Undertegnede,  
الاصدريج بالاصدريج  
Alulírott,  
Podpisani,  
Apakša parakstijies  
allakirjutani  
Dolje potpisani,

Declaro por la presente, que,  
Dichiaro che,  
Declaro that,  
Oöwiadczam niniejszym, że  
Ilmoittetaan täten että,  
Dhlonei me thn Paroösa  
tynto vyhlasuje, že

يصدق استنادا على ذلك  
kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,  
Pareiskia, kad,  
Ar so aplicinai, ka,  
Kinnitab, et  
Izjavljuje u ovom dokumentu da je

Déclare par la présente que,  
Verklaart hiermede dat,  
Erklårt hiermit daß,  
Declaro pela presente que,  
Förklarar härmed att  
Заявляю с настоящото  
erklærer hermed, at  
Declar prin prezenta că,  
настоящим подтверждаю, что  
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,  
tımto prohlasuje, že,  
Pareiskia, kad,

Aspirateur Industriel / Industrial vacuum cleaner / Industriestaubsauger / Aspirador industrial / Aspiratore industriale /  
Aspirador Industrial / Industriële stofzuiger / Epaggelmatik9h skoУпра nero9y kai sk9onh / Odkurzacz przemysowy /  
Teollisuuskäyttöön tarkoitettu polynimuri / Industriell sugapparar / Комбинирана промишлена прахосмукачка за прах и вода /  
Industriestovsuger til vand og støv / Aspirator industrial apă și praț / Промышленный уловитель воды и пыли /  
Su ve toz sinai aspiratörü / Průmyslový odsavač vody a praclu / Priemyselný odsávač vody a vzduchu / المنادى و المنادى /  
Ipari víz- és porszívó / Industrijski sesalnik za suho in mokro sesanje / Tööstuslik vee- ja tolmumeija /  
Pramoninis plaunamas dulkių siurblys / Rūpnieciskais un putekli putekšņsūcējs

## code

FARTOOLS / 101032 / NET UP 25IC / MWW707S-25L-1400WA

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,  
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,  
Den følgendeen EU-Bestimmungen entspricht,  
Respeita e está em conformidade com as normas CE,  
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,  
Съответства и отговаря европейските норми  
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne  
Este conform și satisfacă normele CE  
полностью соответствует и удовлетворяет  
требованиям стандартов ЕС  
CE şartlara uygundur,  
odpovída normám ES.  
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,  
E conforme alle direttive CEE,  
Complies with the EEC directives and standards,  
Odpowiada normom UE,  
Täyttää EU-vaatimukset,  
Συμμορφώνεται και ικανοποιεί τις οδηγίες και τα πρότυπα CE,  
zodpovedá normám ES.  
Samsvarer med og tilfredsstiller CE-direktiver og standarder,  
بان الاجاز مطابق و يلى مع اى يدر مع اى عة الدول الاوروبى  
kielegiti a CE szabványok előírsait.  
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.  
Atbilst un atbilst EK direktivas un standartus,  
Vastab ja vastab EU direktividele ja standartitele,  
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2014/35/EU 2014/30/EU 2011/65/EU 2015/863/EU

EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021  
EN 62233:2008  
EN 60335-2-2:2010+A11:12+A1:13  
EN 60335-1:2012+AC:14+A11:14+AC:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019

Christophe HUREL,  
Président Directeur Général  
19/04/2023  
Fait à St. Pierre-des-Corps



**NET UP 25IC**  
101032

Vacuum pressure: 18 kPa - 1,853 m<sup>3</sup>/min **IPX4**

**CE**

230 V - 50 Hz

1400 W

25 L - INOX

Serial number / numéro série :  
MWW707S-25L-1400WA

FAR GROUP EUROPE  
192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

Puisance totale : **3400 W**. *Puissance Maximum asservie : 2000 W*

**MAX :  
2000 W**

**FAR  
TOOLS**

**35 cm**  
Rallonge tube  
Tube extension  
[www.fartools.com](http://www.fartools.com)

**FAR  
TOOLS**

## GARANTIE - WARRANTY



### FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

### DE. GARANTIE

Die Garanzzeit für dieses Gerät in Bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

### IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all'utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di struttamento non conforme alle norme dell'apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell'acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un'avarità dell'attrezzo.

### EN. GARANTIE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

### ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir

de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

### NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructeurfouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door onjuist gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

### PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme as normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

### EL. ΕΓΓΥΗΘΗ

Αυτό το εργαλείο είναι συμβατικά εγγυημένο για τυχόν ελαττώματα στην κατασκευή και στα υλικά, από την ημερομηνία πώλησης στον χρήστη και με απλή επίδειξη της απόδειξης. Η εγγύηση συνίσταται στην αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων. Αυτή η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση λειτουργίας που δεν συμμορφώνεται με τα πρότυπα της απόδειξης, ούτε σε περίπτωση ζημίας που προκαλείται από μη εξουσιοδοτημένες επεμβάσεις ή αμελεία εκ μέρους του αγοραστή. Η εγγύηση δεν ισχύει για ζημιές που προκαλούνται από αστοχία εργαλείου. ενο9y Diasthmo?Parsembysma

### PL. GWARANCJA

Narz dzie jest obje swarancja na wszelkie wady konstrukcyjne i materialowe, liczac od daty sprzedazy u ytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymiany .cz.Aci wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku u ytkowania niezgodnego z normami urzadzenia, ani w przypadku

szkod spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urządzenia.

### SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions- och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassaviott. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av koparens vårdslöshet. Garantin gäller inte forskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

### FI. TAKUU

Taman laitteen takuu on voimassa sopimuksen mukaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaali- ja vikien ostopäivästä kassakuitilla vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeiden vastaista käyttöä eikä vialtuuttamattomien henkilöiden kasitellystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintavaihtelusta aiheutuneita vahinkoja.

### BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранцията не се прилага на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неотпоризирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна на потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

### DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

## SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. PIERRE-des-CORPS - FRANCE

fargroup@fargroup.net

## GARANTIE - WARRANTY



### RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual impotriva tuturor viciilor de constructie si de material, incepand de la data vanzarii lui catre utilizator si la simpla prezentare a bonului de casa. Garantia consta in inlocuirea componentelor defecte. Aceasta garantie nu se aplica in cazul exploatarii in alt mod decat cel recomandat de normele aparatului si nici in caz de stricaciuni provocate de interventii neautorizate sau prin neglijenta cumparatorului. Garantia nu se aplica asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

### RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силой контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоя в работе изделия.

### TU. GARANTIA

Bu arac, satis tarihinden itibaren, kullanicinin sadesce vezne alindisini sunmasiyyla tum uretim ve malzeme hatasina karsi garantilidir. Garanti eksik olan kisimlari degistirir. Bu garanti aracin sartlarina uygun olmayan isleme durumunda, izin verilmeyen kullanimlardan kaynaklanan hasarlarda veya alcinin istegi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliginden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

### CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

### SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluva

vná záruka na všechny výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja.

### HE. GARANTIA

הצגת השבועית קופה. האחיות-משמעה בחומר, החל מיום המכירה למשתמש עם האחיות לפי חוזה מפני כל לקוי ביצור או על ידי התערבות תלם הי עלכל זה חלה שאינו מתאים לתקנים ובמקרה של נזק שנגרם זו אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר תקלה בכלי. החלף תחלקם לקויים אחיות האחיות אינה חלה על נזק שנגרם על ידי סמכות או על ידי רשלנות מאת הקונה.

### AR. الضمان

على مجرد تقديم بطاقة الشراء يتعلّق من تاريخ البيع إلى المستعمل وبنءا على فني التصنيّ عوفى الجوانب، اعتباراً أنّ هذه الة مضمونة تعاقدياً من أيّ الجوانب، ولا فسيحالة تعرضه لتللفات الة الاستعمال غير المطابق لمعايير لا يكون هذا الضمان قابلاً للتطبيق في ظلّ الضمان فداي سببذال الأجزاء الأعطالة لا ينطبق الضمان على الصيود الناتج عن عرضة أو فسي حالة الأمدال من قبل المشتري ذاتة عن عيوبات تدخل غير

### HU. GARANCIA

Erre a szerszámmal szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogyasztó részére történt eladás napjától számítva, a penztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

### SI. GARANCIJA

To gorodje je z garancijsko pogodbo zašciteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, kj ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroci okvara orodja.

### ET. GARANTII

See toorist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müumise päevast ja kassatseki alusel kasutajale koigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii

seisneb defektsete osade väljavahetamisest. See garantii ei kehti aparadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamisest või hooletussejätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul.

### LV. GARANTĪJA

Sis prietaisys yra uztikrinamas kaip itin geros kokybes, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis taikomas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplaiakius gedimus. Si garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam sio aparato vartojimo instrukciju, tai pat paciam pirkeju ji sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisa naudojant ne pagal paskirti ir ji apgadinus.

### LT. GARANTUJA

Sim darbarikam ir liguma noteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sakot ar pārdošanas datumu, kad mašīnu, pardot lietotājam un vienkarši uzrādot kases čeku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomaiņu. Si garantija nav derīga, ja aparāts nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gādājums ja bojājumi radusies nēsākcionētas, iekļausanas gadijuma vai arī pircēja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radusies darbarikā defekta dēļ.

### HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slucaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo je jamstvo ne primjenjuje u slucaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uredaja, niti u slucaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarkom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

## SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. PIERRE-des-CORPS - FRANCE

fargroup@fargroup.net



## FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

[fartools.com](http://fartools.com)

